

## **CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE A CONSELLERÍA DE CULTURA E TURISMO E A DEPUTACIÓN PROVINCIAL DA CORUÑA PARA A REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES DE FORMACIÓN EN LINGUA GALEGA**

### **REÚNENSE**

**Don Román Rodríguez González**, conselleiro de Cultura e Turismo, que actúa en virtude das facultades atribuídas no artigo 34 da Lei 1/1983, do 22 de febreiro, reguladora da Xunta e da súa Presidencia, modificada pola Lei 11/1988, do 20 de outubro e pola Lei 12/2007, do 27 de xullo, e de acordo co seu nomeamento polo Decreto 97/2018, do 26 de setembro.

**Don Antonio Leira Piñeiro**, deputado provincial, por delegación de atribucións do presidente da Deputación Provincial da Coruña (Resolución que modifica a Resolución da Presidencia núm. 15671/2015 de 27.07.2015 sobre delegación de atribucións do presidente en deputados membros da Xunta de Goberno), que actúa en virtude das facultades atribuídas no artigo 34 da Lei 7/1985, do 2 de abril, reguladora das bases do réxime local, e no artigo 105 da Lei 5/1997, do 22 de xullo, de Administración local de Galicia.

### **EXPOÑEN**

1. Que as dúas partes pretenden colaborar conxuntamente para fomentar e promover o uso da lingua galega, de acordo co seguinte:

a) A Lei 3/1983, do 15 de xuño, de normalización lingüística que, en desenvolvemento das previsións dos artigos 3.2 e 148.1.17 da Constitución española e mais do artigo 5 do Estatuto de autonomía de Galicia, establece a obriga dos poderes públicos de garantir o uso normal do galego e do castelán (artigo 2), así como que o galego, como lingua propia de Galicia, é lingua oficial das institucións da comunidade autónoma, da súa Administración, da Administración local e das entidades públicas dependentes da comunidade autónoma (artigo 4.1).

b) Así mesmo, o artigo 11 da citada lei contempla a obriga dos poderes autonómicos de promover a progresiva capacitación no uso do galego do persoal afecto á Administración pública e ás empresas de carácter público de Galicia.

2. Que as partes asinantes manifestan a súa vontade de colaborar na execución do Plan xeral de normalización da lingua galega, que aprobou por unanimidade o Pleno da Cámara do Parlamento de Galicia o 21 de setembro de 2004, coa finalidade de divulgar e estender o uso do galego a todos os ámbitos da sociedade, e no que se destaca o seguinte:

a) Constitúe un dos seus grandes obxectivos asegurar que, nas administracións autonómica e local, o galego sexa a lingua habitual nas relacións internas, nas relacións entre as administracións e nas relacións coa cidadanía, e respectando o dereito individual a ser atendido na outra lingua oficial.



b) Respecto da Administración local, entre os seus obxectivos específicos, establece os seguintes:

- Consolidar o galego como lingua xeral de referencia na Administración local.
- Mellorar a calidade do idioma falado e escrito polo persoal ao seu servizo.

Entre as medidas previstas, figura a de programar un novo proceso de formación lingüística do persoal ao seu servizo que teña como obxectivo mellorar as actitudes, a fluidez expresiva e o coñecemento do vocabulario técnico específico.

3. Así mesmo, as partes colaborarán no desenvolvemento e implantación do Plan de dinamización da lingua galega no tecido económico, que aprobou o Consello da Xunta de Galicia na súa reunión do 4 de agosto de 2016, e que responde á necesidade de poñer en práctica medidas para o fomento do uso do idioma galego nos diferentes eidos sociais e económicos de Galicia.

4. Que é unha obriga e tamén unha vontade expresa da Consellería de Cultura e Turismo potenciar o uso do galego no ámbito das administracións públicas en Galicia nos termos indicados nas normas citadas.

5. Que a Deputación Provincial da Coruña ten entre os seus obxectivos potenciar o uso do galego dentro do seu ámbito de competencias.

6. Que ambas as partes recoñecen as competencias mutuas e, de acordo co exposto, acordan subscribir este convenio de colaboración, que se rexerá polas seguintes

## **CLÁUSULAS:**

### **Primeira. Obxecto**

Este convenio ten por obxecto establecer as condicións polas que se rexerá a colaboración entre a Consellería de Cultura e Turismo (en diante, a Consellería) e a Deputación Provincial da Coruña (en diante, a Deputación), para a realización de actividades de formación en lingua galega dirixidas ao persoal ao servizo da Administración local da provincia da Coruña.

### **Segunda. Actividades**

A Consellería, a través da Secretaría Xeral de Política Lingüística, e a Deputación comprométese a colaborar para impartir as seguintes actividades de formación:

- Cursos de linguaxe administrativa galega de nivel medio e superior, cun máximo de catro por ano.

Cada curso desenvolverase na modalidade de teleformación e terá unha duración en tempo de traballo estimado de 75 horas.



### **Terceira. Contido e avaliación dos cursos**

Os cursos deberán axustarse ao establecido na Orde do 13 de xuño de 2011 pola que se regulan os cursos de linguaxe administrativa e xurídica galegas (DOG núm. 121, do 24.06.2011; corrección de erros no DOG núm. 223 do 22.11.2011).

Os contidos que se impartirán serán os recollidos nos respectivos programas docentes detallados nos anexos da citada orde.

Os/as titores/as, ademais de incluír na plataforma electrónica a valoración sobre as tarefas propostas ao longo do curso, deberán presentar na Secretaría Xeral de Política Lingüística, tras o seu remate, as actas e as probas finais presenciais corrixidas.

O sistema de avaliación basearase no principio de avaliación continua. En todo caso, é obrigatorio: a realización das prácticas establecidas na plataforma, a entrega das tarefas propostas polos/as titores/as e unha proba final de carácter presencial, que constará dunha parte escrita e dunha parte oral.

### **Cuarta. Certificación dos cursos**

Tras rematar o curso e logo de que o/a titor/a entregue a correspondente acta e o resto da documentación antes referida, o alumnado que adquira a cualificación de apto recibirá o correspondente certificado asinado pola persoa responsable da Secretaría Xeral de Política Lingüística e pola persoa responsable da Deputación.

### **Quinta. Selección do alumnado**

A Deputación realizará a programación específica de acordo coas necesidades de formación do persoal ao que van destinados os cursos. Así mesmo, correspóndelle realizar a selección do alumnado consonte os seus propios criterios de selección e segundo a oferta de prazas dispoñibles.

En todo caso, para acceder ao curso de nivel medio é necesario contar co Celga 4 ou nivel de perfeccionamento de lingua galega, ou ben co curso básico de linguaxe administrativa galega, o curso básico para o persoal da Administración de xustiza ou o curso básico de linguaxe administrativa sanitaria. Para acceder ao curso de nivel superior, cómpre contar co curso medio de linguaxe administrativa galega, o curso medio de linguaxe xurídica galega ou calquera dos cursos equivalentes a estes que se establecen no punto 2.º do artigo 5 da Orde do 13 de xuño de 2011.

O número de participantes en cada curso non poderá ser superior a 25. A Deputación determinará o número mínimo de participantes que, de non alcanzarse, podería implicar a suspensión do curso. No caso de que haxa prazas vacantes antes do inicio do curso, poderáselles ofrecer ás persoas solicitantes que non obtivesen praza na selección inicial e que figuren na listaxe de agarda.



### **Sexta. Profesorado**

A Consellería, a proposta da Secretaría Xeral de Política Lingüística, designará o profesorado (ou titores/as) encargado de impartir os cursos de entre as persoas que se atopan en situación de execución provisional e/ou firme das sentenzas que declaran a súa condición de persoal laboral indefinido non fixo para traballos fixos discontinuos, na categoría 40 do grupo I, titulado superior lingüista, da Xunta de Galicia.

A Consellería realizará todos os trámites legais necesarios para a súa contratación, que se efectuará segundo a modalidade que sexa pertinente.

O profesorado nomeado para este fin non terán ningunha vinculación, nin laboral nin de ningún outro tipo, coa Deputación.

### **Sétima. Financiamento**

O financiamento dos cursos correspóndelle integramente á Deputación, o que inclúe os gastos do profesorado, os de coordinación, así como calquera outro que puidese derivarse da súa realización.

O custo por docente/curso estímase en 4.311 euros, sen prexuízo dos incrementos retributivos que puidesen aprobarse anualmente. O custo por coordinación/curso é de 350 euros.

Tras finalizar cada curso ou cursos e recibir a Deputación a documentación correspondente, esta efectuará o pagamento dos gastos. No caso do profesorado, ao ser persoal da Xunta de Galicia, a Deputación aboaralle á Consellería o importe correspondente mediante unha transferencia bancaria á conta que se lle indique. No caso da persoa que coordine os cursos, que será designada pola Secretaría Xeral de Política Lingüística, a Deputación aboaralle directamente a esta persoa o importe correspondente.

Os gastos derivados deste convenio imputaranse á aplicación orzamentaria do Plan de formación agrupado da Deputación que para cada exercicio corresponda e estará condicionado á existencia de crédito adecuado e suficiente.

### **Oitava. Comunicación e publicidade**

Calquera tipo de comunicación ou publicidade sobre as actividades previstas neste convenio deberá facer referencia á colaboración entre a Consellería e a Deputación. Deberán figurar, con igual rango e consideración, os logotipos de ambos os dous organismos.

### **Novena. Información final das actividades**

Cando remate cada curso ou cursos, a Deputación remitiralle á Secretaría Xeral de Política Lingüística os datos que esta lle poida solicitar, como as enquisas de avaliación do profesorado e o grao de satisfacción do alumnado.



#### **Décima. Normativa aplicable**

Todas as accións que se realicen ao abeiro deste convenio faranse de conformidade coa vixente normativa ortográfica e morfolóxica do idioma galego fixada pola Real Academia Galega, tal e como se establece na disposición adicional da Lei 3/1983, do 15 de xuño, de normalización lingüística. Así mesmo, respectarase a toponimia oficial nos termos previstos no artigo 10 da citada lei.

#### **Décimo primeira. Comisión de seguimento**

Constituirase unha comisión de seguimento das actividades previstas neste convenio, que estará composta por dúas persoas da Secretaría Xeral de Política Lingüística, designadas polo seu titular, e por dúas persoas da Deputación. Poderá estar asistida polo persoal técnico necesario.

A comisión, que estará presidida por unha das persoas que representen a Secretaría Xeral de Política Lingüística, coordinará o desenvolvemento das actividades e estará facultada para resolver as dúbidas que poidan xurdir na execución deste convenio. Os acordos adoptados neste sentido serán inmediatamente executivos.

#### **Décimo segunda. Comisión de avaliación**

Constituirase unha comisión de avaliación para estudar as reclamacións presentadas en relación coas cualificacións outorgadas nos cursos, que estará formada pola persoa responsable da Subdirección Xeral de Política Lingüística, a persoa encargada da coordinación dos cursos e unha lingüista da Secretaría Xeral de Política Lingüística.

A comisión emitirá un informe que servirá de base para a resolución das reclamacións.

#### **Décimo terceira. Rexistro de Convenios. Transparencia e bo goberno**

A sinatura deste convenio suporá o consentimento expreso da Deputación á Administración da Xunta de Galicia para incluír e facer públicos os datos referidos ao convenio, de conformidade co artigo 15 da Lei 1/2016, do 18 de xaneiro, de transparencia e bo goberno, co artigo 8 da Lei 19/2013, do 9 de decembro, de transparencia, acceso á información pública e bo goberno e co Decreto 126/2006, do 20 de xullo, polo que se regula o rexistro de convenios da Xunta de Galicia. De igual modo, tamén supón o consentimento da Administración da Xunta á Deputación, para que esta poida incluír e facer públicos os datos referidos a este convenio a través do seu propio rexistro de convenios.

#### **Décimo cuarta. Notificación electrónica**

Segundo o artigo 14.2 da Lei 39/2015, do 1 de outubro, do procedemento administrativo común das administracións públicas, os colectivos que están obrigados a relacionarse a través de medios electrónicos coas administracións públicas e, polo tanto, a recibir notificacións por canles electrónicas son: as persoas xurídicas, as entidades sen personalidade xurídica, os colexios profesionais, os que representen un interesado que estea obrigado a relacionarse electronicamente coa Administración e os empregados das administracións públicas para os trámites que realicen con elas por razón da súa condición de empregado público.



As notificacións realizaranse só por medios electrónicos a través do Sistema de Notificación Electrónica de Galicia Notific@, <https://notifica.xunta.gal>. Para poder acceder a unha notificación electrónica, a persoa interesada deberá contar cun certificado electrónico asociado ao NIF que figure como destinatario da notificación (persoa física ou xurídica). Así mesmo, a persoa interesada pode autorizar a calquera outra a que acceda ao contido das súas notificacións.

#### **Décimo quinta. Protección de datos de carácter persoal**

As partes asinantes comprométese a cumprir as disposicións contidas na normativa básica estatal e autonómica que xustifica a lexitimidade do tratamento dos datos persoais.

Para o cumprimento da finalidade deste convenio, cada parte declara e garante que, con anterioridade á subministración á outra parte de datos persoais de calquera persoa física involucrada na sinatura deste convenio ou no seu desenvolvemento, informará as persoas interesadas de forma lícita, leal e transparente das garantías sobre política de protección de datos persoais incluída no presente documento, e tamén doutros requisitos que puidesen ser de aplicación para a correcta cesión dos seus datos persoais á outra parte. Para eses efectos, as páxinas web das partes asinantes deste convenio conteñen información relativa ao tratamento dos datos persoais e ao modo en que poden exercer os seus dereitos, o contacto cos delegados ou delegadas de protección de datos e demais aspectos esixidos pola normativa vixente no que se refire aos dereitos de acceso, rectificación, cancelación ou oposición, así como aos dereitos de transparencia da información, supresión, limitación, portabilidade ou reclamación.

Os datos persoais conservaranse durante o tempo necesario para o cumprimento da finalidade obxecto deste convenio e, con posterioridade ao remate da súa vixencia, polo tempo de prescrición das accións legais correspondentes para a tutela do dereito á protección de datos persoais. Os datos destruíranse logo de que transcorra o referido prazo de prescrición.

As partes non lles cederán a terceiros os datos persoais tratados ao abeiro deste convenio, agás aqueles que sexan estritamente necesarios e que se publiquen nas páxinas web, nos taboleiros de anuncios, nas redes sociais ou nos medios de comunicación que ambas as dúas partes asinantes determinen.

As persoas representantes das partes asinantes e demais titulares dos datos tratados ao abeiro deste convenio poderán exercer os seus dereitos de acceso, oposición, rectificación, supresión e limitación mediante o envío dunha petición razoada dirixida á sede da Secretaría Xeral Técnica da Consellería de Cultura e Turismo (Edificio administrativo de San Caetano, rúa de San Caetano, s/n, 15704 Santiago de Compostela) ou ao seu enderezo electrónico, e á sede da Deputación Provincial da Coruña (Avenida do Porto da Coruña, 2, 15003 A Coruña) ou ao seu enderezo electrónico. Así mesmo, as persoas interesadas que consideren lesionado o seu dereito á protección de datos poderán presentar unha reclamación ante a Axencia Española de Protección de Datos.

#### **Décimo sexta. Natureza xurídica**

Este convenio ten carácter administrativo e os seus efectos rexeranse polo establecido nas súas cláusulas, así como polo disposto nos artigos 47 a 53 da Lei 40/2015, do 1 de outubro, do réxime xurídico do sector público.



Aínda que é un dos excluídos do ámbito de aplicación da Lei 9/2017, do 8 de novembro, de contratos do sector público (BOE núm. 272, do 9 de novembro de 2017), segundo o seu artigo 6, ao non previsto aplicaráselle, de acordo co artigo 4 da citada lei, os principios recollidos nela, co fin de resolver dúbidas e omisións que puidesen presentarse.

Así mesmo, supletoriamente, terase en conta o Decreto legislativo 1/1999, do 7 de outubro, polo que se aproba o texto refundido da Lei de réxime financeiro e orzamentario de Galicia e demais normativa vixente na materia.

A xurisdición contencioso-administrativa será a competente para dirimir as cuestións que puidesen xurdir na aplicación deste convenio.

#### **Décimo sétima. Vixencia**

O presente convenio de colaboración terá efectos dende o 2 de xaneiro de 2019 e conservará a vixencia ata o 31 de decembro de 2021. Antes da finalización do prazo de vixencia, as partes poderán acordar unanimemente a súa prórroga por períodos anuais ata un máximo de catro. Todo isto, condicionado á existencia de crédito axeitado e suficiente nos exercicios correspondentes e ao cumprimento dos obxectivos da Lei de estabilidade orzamentaria.

Así mesmo, cada unha das partes poderá denunciar expresamente o convenio cunha antelación mínima dun mes antes do final de cada ano. De ser así, o convenio darase por rematado.

Ao estaren conformes as dúas partes co estipulado, asinan este convenio.

O conselleiro de Cultura e Turismo

O deputado provincial  
(Por delegación do presidente)

Román Rodríguez González

Antonio Leira Piñeiro

